ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 307/2000/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Φεβρουαρίου 2000

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 1996, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα [1], όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 1000/1999/ΕΚΑΧ [2], και ιδίως τα άρθρα 7 και 8,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Στις 13 Μαΐου 1999, η Επιτροπή ανήγγειλε με ανακοίνωση (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας») που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [3] την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής «Κίνα»), Ινδίας και Ρουμανίας, και άρχισε έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ (εφεξής «βασική απόφαση»).

(2) Η διαδικασία άρχισε μετά από καταγγελία που υπέβαλε η Eurofer εξ ονόματος κοινοτικών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν σημαντικό μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία για πρακτική ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και για σημαντική προκύπτουσα ζημία, που θεωρήθηκε ότι επαρκούν για την κίνηση διαδικασίας.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 11 της βασικής απόφασης, η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς, τους προμηθευτές και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τις αντιπροσωπευτικές τους ενώσεις και τους εκπροσώπους των εξαγουσών χωρών σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 της βασικής απόφασης, η Επιτροπή παρέσχε επίσης στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(4) Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς, καθώς και οι περισσότεροι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί και εισαγωγείς γνωστοποίησαν τις απόψεις τους γραπτά.

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν αίτηση για ακρόαση εντός της καθορισθείσας προθεσμίας και που ανέφεραν ότι ήταν πιθανόν να θιγούν από το αποτέλεσμα της διαδικασίας και ότι υπήρχαν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους ζητούν ακρόαση, έγιναν πράγματι δεκτά.

(5) Για να δοθεί η δυνατότητα στους παραγωγούς-εξαγωγείς της Κίνας να υποβάλουν αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς ή για ιδιαίτερη μεταχείριση, εάν το επιθυμούσαν, η Επιτροπή έστειλε έντυπα αίτησης για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς/ιδιαίτερη μεταχείριση στους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται.

(6) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα εν λόγω μέρη καθώς και στα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.

Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις στα ερωτηματολόγιά της:

— από έντεκα καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς,

— από οκτώ παραγωγούς-εξαγωγείς στις εν λόγω χώρες,

— από έναν μη συνδεδεμένο εισαγωγέα της Κοινότητας,

— από έναν κοινοτικό εισαγωγέα συνδεδεμένο με τους παραγωγούς-εξαγωγείς και

— από τέσσερις χρήστριες εταιρείες της Κοινότητας.

(7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό και πραγματοποίησε επισκέψεις επαλήθευσης των στοιχείων, όπου αυτό χρειάστηκε, στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί

— Aceralia Corporacion Sid., Madrid, Ισπανία

— British Steel Plc, London, Ηνωμένο Βασίλειο

— Dillinger, Dillingen, Γερμανία

— GTS, Dunkerque, Γαλλία

— ILVA Spa, Genova, Ιταλία

— Palini and Bertoli, San Giorgio di Nogaro, Ιταλία

— Salzgitter, Salzgitter, Γερμανία

— Thyssen Krupp Stahl AG, Duisburg, Γερμανία

— Trametal, Genova, Ιταλία

— Voest Alpine, Linz, Αυστρία

[1] ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 11.
[2] ΕΕ L 122 της 12.5.1999, σ. 35.
[3] ΕΕ C 133 της 13.5.1999, σ. 17.

Παραγωγοί-εξαγωγείς

α) Κίνα

— Angang New Steel Company Ltd, Anshan City

— Jinan Iron & Steel Group Corporation, Jinan

— Maanshan Iron & Steel Co Ltd, Maanshan

— Qinhuangdao Shougang Plate Mill Co Ltd, Qinhuangdao

— Shanghai Pu Dong Iron & Steel Co Ltd, Shanghai

— Wuyang Iron and Steel Co Ltd, Wugang City

β) Ινδία

— Steel Authority of India Ltd, Νέο Δελχί

γ) Ρουμανία

— Sidex SA, Galati

Μη συνδεδεμένος(-οι) εισαγωγέας(-είς) χρήστης(-ες) στην Κοινότητα

— Olan SA, Araia, Ισπανία

Εισαγωγείς της Κοινότητας συνδεδεμένοι με τους παραγωγούς-εξαγωγείς

Ρουμανία: Sidex International plc, London, Ηνωμένο Βασίλειο

(8) Η έρευνα για πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1998 έως τις 31 Μαρτίου 1999 (που εφεξής καλείται «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από το 1995 μέχρι το τέλος της περιόδου της έρευνας για πρακτική ντάμπινγκ (εφεξής «υπό εξέταση περίοδος»).

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. **Υπό εξέταση προϊόν**

(9) Το υπό εξέταση προϊόν είναι πλατέα προϊόντα μη κεκραμένων χαλύβων, μη περιελιγμένα, που έχουν απλώς ελαθεί σε θερμή κατάσταση, χωρίς ανάγλυφα διακοσμητικά σχέδια, με πάχος υπερβαίνον τα 10 mm και πλάτος 600 mm ή περισσότερο που υπόκεινται στους κωδικούς ΣΟ ex 7208 51 30 (κωδικός Taric 7208 51 30*10), ex 7208 51 50 (κωδικός Taric 7208 51 50*10), ex 7208 51 91 (κωδικός Taric 7208 51 91*10) και ex 7208 51 99 (κωδικός Taric 7208 51 99*10) ή με πάχος 4,75 mm έως 10 mm και πλάτος 2 050 mm ή περισσότερο, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7208 52 91 (κωδικός Taric 7208 52 91*10), καταγωγής Κίνας, Ινδίας ή Ρουμανίας.

Οι λαμαρίνες quarto παράγονται συνήθως από πλατέα προϊόντα θερμής έλασης και μπορεί να είναι διαφόρων ποιοτήτων και μεγεθών. Η πλειονότητα των εισαγωγών από τρίτες χώρες στην Κοινότητα αφορούν συνήθεις ποιότητες, όπως «χάλυβες δομικών κατασκευών» (π.χ. S235, S275 και S355 σύμφωνα με το «ευρωπαϊκό πρότυπο» EN 10025), χάλυβες για τη ναυπηγική βιομηχανία και χάλυβες για την κατασκευή λεβήτων (σύμφωνα με το «ευρωπαϊκό πρότυπο» EN 10207).

Από την έρευνα προέκυψε ότι, παρόλο που οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες περιορίζονται σε ορισμένους κωδικούς ΣΟ, καλύπτουν ωστόσο όλους τους διαφορετικούς τύπους λαμαρινών quarto που περιγράφηκαν παραπάνω.

2. **Ομοειδές προϊόν**

(10) Από την έρευνα προέκυψε ότι όχι μόνο τα βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και οι χρήσεις, αλλά και οι ποιότητες και το φάσμα των μεγεθών του υπό εξέταση προϊόντος που εισήχθη από τις εν λόγω χώρες είναι πανομοιότυπα ή συγκρίσιμα με αυτά των προϊόντων κοινοτικής παραγωγής. Το ίδιο ισχύει κατά τη σύγκριση του προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα με αυτό που πωλήθηκε στις εγχώριες αγορές της Ινδίας και της Ρουμανίας.

(11) Με βάση τα παραπάνω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι λαμαρίνες quarto που παρήχθησαν στις εν λόγω χώρες και πωλήθηκαν στην ινδική και ρουμανική εγχώρια αγορά, ή εξήχθησαν στην Κοινότητα και από τις τρεις χώρες, ή παρήχθησαν και πωλήθηκαν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην κοινοτική αγορά, αποτελούν ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης.

Γ. **ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ**

1. **Κανονική αξία**

1.1. ***Κίνα***

1.1.1. Αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς

(12) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) της βασικής απόφασης, στις έρευνες αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές από την Κίνα, η κανονική αξία προσδιορίζεται βάσει των παραγράφων 1 έως 6 του εν λόγω άρθρου για τους παραγωγούς που μπορούν να αποδείξουν ότι πληρούν τα κριτήρια που αναφέρει το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ), ήτοι ότι ισχύει γι' αυτούς καθεστώς οικονομίας της αγοράς.

(13) Έξι κινεζικές εταιρείες υπέβαλαν αίτηση για αναγνώριση του καθεστώτος οικονομίας της αγοράς. Εντούτοις, από την έρευνα στις εγκαταστάσεις τους προέκυψε ότι λειτουργούσαν όλες υπό σημαντική κρατική επιρροή. Πράγματι, διαπιστώθηκε ότι όσον αφορά την προμήθεια πρώτων υλών, την κρατική παρέμβαση, τον έλεγχο των λογαριασμών, τον αντιπραγματισμό και την έγγειο ιδιοκτησία, δεν πληρούνται τα κριτήρια του πρώτου εδαφίου του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) της βασικής απόφασης.

Πιο συγκεκριμένα, τα κριτήρια του πρώτου εδαφίου του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) δεν πληρούν πέντε εταιρείες, τα κριτήρια του δεύτερου εδαφίου δεν πληρούν δύο εταιρείες, τα κριτήρια του τρίτου εδαφίου δεν πληρούν τέσσερις εταιρείες και τα κριτήρια του τέταρτου εδαφίου δεν πληρούν τρεις εταιρείες. Επιπλέον, όλες αυτές οι εταιρείες ανήκουν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει στο κράτος. Για τους λόγους αυτούς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι για καμιά από τις εν λόγω εταιρείες δεν μπορεί να αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς.

(14) Οι εν λόγω εταιρείες και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ενημερώθηκαν για τα συμπεράσματα και τους δόθηκε η δυνατότητα να υποβάλουν σχόλια.

1.1.2. Ανάλογη χώρα

(15) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 της βασικής απόφασης, για να καθοριστεί η κανονική αξία για τις κινεζικές εταιρείες που δεν λειτουργούν υπό καθεστώς οικονομίας της αγοράς, πρέπει να επιλεγεί ανάλογη χώρα με οικονομία αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας. Για το σκοπό αυτό, ο καταγγέλλων πρότεινε την Ταϊβάν ή το Μεξικό και η Επιτροπή πρότεινε την Ταϊβάν. Εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, οι κινεζικές εταιρείες αντιτάθηκαν σ' αυτήν την προσέγγιση και αντιπρότειναν την Ινδία. Τόνισαν ότι η Ινδία είναι σημαντικός παραγωγός χάλυβα με χαρακτηριστικά παραγωγής παρόμοια με αυτά της Κίνας. Η Ινδία έχει έξοδα παραγωγής συγκρίσιμα με αυτά της Κίνας, διότι όπως και η Κίνα, έχει δικά της ορυχεία άνθρακα και σιδήρου.

(16) Δεδομένου ότι οι παραγωγοί της Ταϊβάν και του Μεξικού δεν συμφώνησαν να συνεργαστούν, η Επιτροπή εξέτασε την περίπτωση της Ινδίας και της Ρουμανίας. Από τις δύο αυτές χώρες η Ινδία θεωρήθηκε ως καταλληλότερη επιλογή, δεδομένου ότι η ινδική εγχώρια αγορά είναι μεγαλύτερη και χαρακτηρίζεται από σημαντικό αριθμό ανταγωνιστικών τοπικών παραγωγών. Εξάλλου, όπως εξηγείται λεπτομερέστερα παρακάτω, οι εγχώριες πωλήσεις στην Ινδία ήταν αντιπροσωπευτικές για τις εξαγωγές από την Κίνα προς την Κοινότητα, τόσο από άποψη όγκου όσο και από άποψη τύπων προϊόντος.

1.1.3. Προσδιορισμός της κανονικής αξίας

(17) Όπως εξηγήθηκε παραπάνω, η κανονική αξία προσδιορίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές του ινδού παραγωγού-εξαγωγέα.

(18) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της βασικής απόφασης, οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος από τον ινδό παραγωγό-εξαγωγέα κατά την περίοδο της έρευνας πραγματοποιήθηκαν σε επαρκείς ποσότητες, δεδομένου ότι αντιπροσώπευσαν συνολικά και ανά τύπο προϊόντος περισσότερο από 5 % των ποσοτήτων του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη από την Κίνα στην ΕΚ.

(19) Στη συνέχεια, η Επιτροπή εκτίμησε για κάθε τύπο προϊόντος ξεχωριστά κατά πόσον οι ινδικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης. Για το σκοπό αυτό, το πλήρες κόστος παραγωγής ανά μονάδα κατά την περίοδο της έρευνας συγκρίθηκε με τη μοναδιαία τιμή κάθε εγχώριας πώλησης που πραγματοποιήθηκε κατά την εν λόγω περίοδο. Στην περίπτωση που, ανά τύπο προϊόντος, ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων σε τιμή που υπερβαίνει το μοναδιαίο κόστος αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % των πωλήσεων και στην περίπτωση που ο σταθμισμένος μέσος όρος τιμής ήταν ίσος ή υψηλότερος από το σταθμισμένο μέσο όρο κόστους, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο των πράγματι καταβληθεισών τιμών για όλες τις εγχώριες πωλήσεις. Στις άλλες περιπτώσεις, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο των πράγματι καταβληθεισών τιμών για τις υπόλοιπες επικερδείς εγχώριες πωλήσεις, δεδομένου ότι ο όγκος των επικερδών πωλήσεων δεν ήταν μικρότερος από το 10 % των πωλήσεων. Στη συνέχεια, υπολογίστηκε σταθμισμένος μέσος όρος της κανονικής αξίας ανά κωδικό ΣΟ.

1.2. ***Ινδία και Ρουμανία***

(20) Για να καθοριστεί η κανονική αξία, προσδιορίστηκε κατά πρώτον για καθέναν από τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω προϊόντος ήταν αντιπροσωπευτικός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της βασικής απόφασης, ήτοι κατά πόσον οι πωλήσεις αντιπροσώπευαν 5 % ή περισσότερο του όγκου των πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος που εξήχθη προς την Κοινότητα. Διαπιστώθηκε για όλους τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς ότι ο όγκος των εγχωρίων πωλήσεών τους αντιπροσώπευε περισσότερο από 5 % των εξαγωγικών πωλήσεων.

(21) Εξετάστηκε στη συνέχεια για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις κάθε τύπου προϊόντος αντιπροσώπευαν 5 %, ή περισσότερο του όγκου πωλήσεων του ίδιου τύπου προϊόντος που εξήχθη προς την Κοινότητα.

(22) Για τους τύπους προϊόντος που πληρούν το κριτήριο 5 %, εξετάστηκε κατά πόσον είχαν πραγματοποιηθεί επαρκείς πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης.

(23) Στις περιπτώσεις που, για κάθε τύπο προϊόντος, ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε τιμή υψηλότερη από το μοναδιαίο κόστος αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % των πωλήσεων και στις περιπτώσεις που ο σταθμισμένος μέσος όρος τιμής ήταν ίσος ή υψηλότερος από το σταθμισμένο μέσο όρο κόστους, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο των πράγματι καταβληθεισών τιμών για όλες τις εγχώριες πωλήσεις. Στις άλλες περιπτώσεις, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο των πράγματι καταβληθεισών τιμών για τις υπόλοιπες επικερδείς εγχώριες πωλήσεις, υπό την προϋπόθεση ότι ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ήταν χαμηλότερος από το 80 % αλλά όχι χαμηλότερος από το 10 % των πωλήσεων.

(24) Για τους τύπους προϊόντος για τους οποίους ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων ήταν χαμηλότερος από 5 % του όγκου που εξήχθη προς την Κοινότητα, ή για τις περιπτώσεις όπου ο όγκος των επικερδών εγχωρίων πωλήσεων ήταν κατώτερος από 10 %, οι εγχώριες πωλήσεις αυτών των τύπων προϊόντος θεωρήθηκαν ανεπαρκείς κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης και συνεπώς δεν λήφθηκαν υπόψη. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, δεδομένου ότι δεν πραγματοποιήθηκαν αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις από άλλους παραγωγούς στην εν λόγω χώρα, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με βάση το κόστος παραγωγής που επιβάρυνε τον εκάστοτε παραγωγό-εξαγωγέα για τον εν λόγω εξαχθέντα τύπο προϊόντος συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα κέρδη, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 της βασικής απόφασης. Για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα βασίστηκαν στις αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις του και το περιθώριο κέρδους βασίστηκε στις αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

(25) Όσον αφορά τον ινδό παραγωγό-εξαγωγέα, οι εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος υποδιαιρέθηκαν στις λεγόμενες «άμεσες» πωλήσεις και «έμμεσες» πωλήσεις. Οι άμεσες πωλήσεις πραγματοποιούνταν απευθείας από τις εγκαταστάσεις στον μη συνδεδεμένο πελάτη, ενώ οι έμμεσες πωλήσεις πραγματοποιούνταν από ένα δίκτυο θυγατρικών εγκατεστημένων σε διάφορα σημεία της Ινδίας.

Κατά την επιτόπια έρευνα διαπιστώθηκε ότι η ποιότητα του προϊόντος επιδεινώθηκε κατά την παραμονή του στην αποθήκη και σε πολλές περιπτώσεις πωλήσεων έγιναν εκπτώσεις για διάφορους λόγους, εκ των οποίων ένας από τους συνηθέστερους ήταν η υποδεέστερη ποιότητα. Επιπλέον, δεδομένου ότι οι εκπτώσεις έγιναν με διάφορους τρόπους, η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να προσδιορίσει τις συναλλαγές για τις οποίες έγινε έκπτωση λόγω ποιότητας. Εξάλλου, οι εξαγωγές αφορούσαν μόνο προϊόντα πρώτης ποιότητας.

Για τους λόγους αυτούς αποφασίστηκε να προσδιοριστεί προσωρινά η κανονική αξία με βάση τις άμεσες πωλήσεις, δεδομένου ότι διαπιστώθηκε ότι ήταν συγκρίσιμες με τις εξαγωγικές πωλήσεις από την άποψη της ποιότητας και πραγματοποιήθηκαν σέ επαρκείς ποσότητες.

2. **Τιμή εξαγωγής**

2.1. ***Κίνα***

(26) Από την έρευνα προέκυψε ότι όλες οι εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος πραγματοποιήθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα. Οι τιμές εξαγωγής υπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 της βασικής απόφασης, ήτοι με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές στους ανεξάρτητους πελάτες.

(27) Δεδομένου ότι η σύγκριση των στοιχείων σχετικά με τις εξαγωγές προς την Κοινότητα που υπέβαλαν οι συνεργασθέντες κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς και των στατιστικών της Eurostat κατέδειξε ότι οι εν λόγω εξαγωγές αντιπροσώπευαν μόνο 74 % των εξαγωγών που ανέφερε η Eurostat, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι υπόλοιπες πωλήσεις θα πρέπει να προσδιοριστούν με βάση τα στοιχεία της Eurostat που θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικά γι' αυτό το σκοπό.

2.2. ***Ινδία και Ρουμανία***

(28) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους εισαγωγείς, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές από τους εν λόγω εισαγωγείς σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 της βασικής απόφασης.

(29) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν σε εισαγωγείς στην Κοινότητα που ήταν συνδεδεμένοι με τον παραγωγό-εξαγωγέα, οι τιμές εξαγωγής κατασκευάστηκαν με βάση τις τιμές στις οποίες τα εισαχθέντα προϊόντα μεταπωλήθηκαν για πρώτη φορά σε ανεξάρτητους αγοραστές στην Κοινότητα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 της βασικής απόφασης. Έγιναν προσαρμογές για όλες τις δαπάνες που μεσολάβησαν μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης, συμπεριλαμβανομένου εύλογου περιθωρίου για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα συν ένα περιθώριο κέρδους 5 % που υπολογίστηκε προσωρινά με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες.

3. **Σύγκριση**

(30) Για να γίνει ορθή σύγκριση έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές για τις διαφορές για τις οποίες προβλήθηκε ισχυρισμός βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 της βασικής απόφασης και για τις οποίες αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών. Με βάση τα παραπάνω, έγιναν προσαρμογές όσον αφορά τις εκπτώσεις, τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, εργασιών διεκπεραίωσης και φόρτωση, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα, τις πιστώσεις και προμήθειες.

(31) Η εταιρεία στην Ινδία ζήτησε προσαρμογή για τις επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) της βασικής απόφασης, το αίτημα αυτό απορρίφθηκε δεδομένου ότι δεν αποδείχτηκε ότι τα υλικά για τα οποία έπρεπε να καταβληθούν εισαγωγικοί δασμοί ήταν φυσικά ενσωματωμένα στα υπό εξέταση προϊόντα που πωλήθηκαν στην εγχώριο αγορά και ότι οι εισαγωγικοί δασμοί δεν εισπράχθηκαν ή επιστράφηκαν όσον αφορά το προϊόν που εξήχθη στην Κοινότητα.

4. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

4.1. ***Γενική μέθοδος***

(32) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 10 και 11 της βασικής απόφασης, τα περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν με σύγκριση μεταξύ του σταθμισμένου μέσου όρου της κανονικής αξίας ανά τύπο προϊόντος και του σταθμισμένου μέσου όρου της τιμής εξαγωγής σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου» για τον ίδιο τύπο προϊόντος και στο ίδιο στάδιο εμπορίας. Όσον αφορά την Ινδία και τη Ρουμανία, η σύγκριση πραγματοποιήθηκε σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου» και για την Κίνα σε επίπεδο fob.

(33) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων, καθορίστηκε υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ για κάθε ενδεχόμενη χώρα. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή συνέκρινε για κάθε ενδεχόμενη χώρα τον όγκο των εισαγωγών που αντιπροσώπευαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς με το συνολικό όγκο εισαγωγών από τις εξάγουσες χώρες, σύμφωνα με τις στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές. Διαπιστώθηκε ότι για την Ινδία το επίπεδο συνεργασίας ήταν υψηλό (86 %). Συνεπώς, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να καθορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ για τις μη συνεργασθείσες εταιρείες στο επίπεδο του υψηλότερου ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ που καθορίστηκε για το συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα στην ενεχόμενη χώρα. Δεδομένου ότι για τη Ρουμανία ο όγκος των εξαγωγών του μόνου συνεργασθέντος παραγωγού-εξαγωγέα ήταν μόνο 27 % σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat, το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ καθορίστηκε στο επίπεδο του υψηλότερου τριμηνιαίου περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε στην εν λόγω χώρα για ένα συγκεκριμένο τύπο προϊόντος που πωλήθηκε σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες. Η παραπάνω προσέγγιση θεωρήθηκε απαραίτητη για να αποφευχθεί η επιβράβευση της μη συνεργασίας και για να μη δοθεί ευκαιρία για καταστρατήγηση.

(34) Και οι έξι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν ιδιαίτερη μεταχείριση, ήτοι τον καθορισμό ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ με βάση τις ατομικές τιμές εξαγωγής των εταιρειών.

Η Επιτροπή εξακρίβωσε κατά πόσον αυτές οι εταιρείες είναι πραγματικά και νομικά ανεξάρτητες από το κινεζικό κράτος.

Καμία από τις εν λόγω εταιρείες δεν έπεισε την Επιτροπή ότι πληροί όλα τα κριτήρια. Πιο συγκεκριμένα, δεν υπήρχαν εγγυήσεις για μη κρατική παρέμβαση. Ορισμένες εταιρείες δεν μπόρεσαν να αποδείξουν ότι είχαν τον πλήρη έλεγχο της προμήθειας πρώτων υλών και εισροών εν γένει. Επιπλέον, όλες οι εταιρείες ανήκαν εξ ολοκλήρου ή σε μεγάλο βαθμό στο κράτος. Συνεπώς αποφασίστηκε να μην χορηγηθεί ιδιαίτερη μεταχείριση σε καμία από αυτές τις εταιρείες.

(35) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας, είναι:

4.2. ***Κίνα*** 34,3 %

(36) Δεδομένου ότι δεν αναγνωρίστηκε καθεστώς οικονομίας της αγοράς για τους έξι συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς ούτε έτυχαν ιδιαίτερης μεταχείρισης, οι τιμές εξαγωγής τους υπολογίστηκαν μαζί με τα αντίστοιχα στοιχεία της Eurostat για να καλυφθεί το σύνολο των εξαγωγών της Κίνας προς την Κοινότητα. Ως εκ τούτου, η σύγκριση ήταν δυνατή μόνο με βάση το δασμολόγιο (κωδικό ΣΟ).

4.3. ***Ινδία***

(37)

Steel Authority of India Ltd	51,1 %
Υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ	51,1 %

4.4. ***Ρουμανία***

(38)

Sidex SA	14,4 %
Υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ	52,6 %

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

1.1. *Συνολική κοινοτική παραγωγή*

(39) Στην Κοινότητα, το υπό εξέταση προϊόν παρασκευάζεται από:

— δώδεκα παραγωγούς που υπέβαλαν καταγγελία,

— πέντε κοινοτικούς παραγωγούς που υποστήριξαν την καταγγελία και

— έναν κοινοτικό παραγωγό που δεν υποστήριξε την καταγγελία.

(40) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι ορισμένοι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί είχαν εισάγει πλατέα προϊόντα θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων από τις χώρες τις οποίες αφορά η διαδικασία κατά την περίοδο της έρευνας. Ως εκ τούτου Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον ορισμένοι από αυτούς θα μπορούσαν να αποκλειστούν από τον ορισμό της κοινοτικής παραγωγής.

Διαπιστώθηκε ότι κανένας από τους αναφερθέντες παραγωγούς δεν είχε ο ίδιος εισάγει το εν λόγω προϊόν. Εντούτοις, μια εμπορική εταιρεία ανήκουσα στον ίδιο όμιλο εταιρειών με τον καταγγέλλοντα κοινοτικό παραγωγό είχε πραγματοποιήσει ορισμένες εισαγωγές κατά την περίοδο της έρευνας. Διαπιστώθηκε ότι η εν λόγω εταιρεία που πραγματοποιούσε αγορές χάλυβα σε παγκόσμιο επίπεδο, μεταξύ άλλων από τον παραγωγό που ανήκει στον ίδιο όμιλο, και πωλήσεις κυρίως σε τρίτες χώρες για δικό της λογαριασμό ενεργούσε ανεξάρτητα. Πράγματι, η δομή του ομίλου στον οποίο ανήκουν και οι δύο εταιρείες είναι τέτοια ώστε η καθεμία τηρεί τους δικούς της χρηματοπιστωτικούς λογαριασμούς, υποβάλει ξεχωριστές ετήσιες εκθέσεις και δεν έχει συνάψει συμφωνία μεταφοράς των αποτελεσμάτων χρήσης με την εταιρεία επενδύσεων χαρτοφυλακίου. Επιπλέον, οι δύο εταιρείες υποβάλλουν ξεχωριστή δήλωση απογραφής, καθεμία έχει το δικό της διοικητικό συμβούλιο, και οι επιχειρηματικές σχέσεις με άλλες εταιρείες του ομίλου πραγματοποιούνται κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές υπό τους ίδιους όρους με άλλες εταιρείες που δεν συνδέονται νομικά. Οι αγορές αυτές δεν είναι δυνατόν συνεπώς να επηρέασαν το καθεστώς του ενδιαφερόμενου παραγωγού, και θεωρήθηκε ότι δεν δικαιολογείτο αποκλεισμός κανενός παραγωγού πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων από τον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(41) Οι 18 κοινοτικοί παραγωγοί πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων που αναφέρθηκαν παραπάνω αποτελούν συνεπώς τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης.

1.2. *Κοινοτικός κλάδος παραγωγής*

(42) Από τους δώδεκα παραγωγούς που υπέβαλαν την καταγγελία, δέκα απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, επέτρεψαν να διεξαχθούν επιτόπιες έρευνες και υπέβαλαν στην Επιτροπή πρόσθετες πληροφορίες στις περιπτώσεις που τους ζητήθηκε· αυτοί θεωρήθηκαν συνεπώς ως συνεργαζόμενοι στην έρευνα.

Οι εν λόγω δέκα κοινοτικοί παραγωγοί είναι: Aceralia (Ισπανία), British Steel (Ηνωμένο Βασίλειο), Dillinger (Γερμανία), GTS (Γαλλία), Ilva (Ιταλία), Palini and Bertoli (Ιταλία), Salzgitter (Γερμανία), Thyssen (Γερμανία), Trametal (Ιταλία), Voest Alpine (Αυστρία). Αυτές οι εταιρείες αντιπροσώπευαν περισσότερο από 75 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή σημαντικό ποσοστό της κοινοτικής παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης, και ως εκ τούτου αναφέρονται στο εξής ως «κοινοτικός κλάδος παραγωγής».

(43) Οκτώ από αυτές τις εταιρείες είναι πλήρως ενοποιημένες, ήτοι παράγουν ή πραγματοποιούν πωλήσεις εντός του ομίλου στον οποίο ανήκουν τα πλατέα χάλυβα που χρησιμοποιούνται για την έλαση του υπό εξέταση προϊόντος. Οι δύο απομένουσες εταιρείες περιορίζονται σε δραστηριότητες επανέλασης, αγοράζοντας πλατέα χάλυβα στην ελεύθερη αγορά για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος.

Για τα προσωρινά πορίσματα, διεξήχθησαν επιτόπιες έρευνες στις εγκαταστάσεις επτά καταγγελλόντων παραγωγών. Η συνολική παραγωγή αυτών των επτά εταιρειών αντιπροσώπευε περίπου το 80 % της συνολικής παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

1.3. *Άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί*

(44) Οι δύο εναπομείναντες καταγγέλλοντες παραγωγοί, με παραγωγή που αντιπροσωπεύει λιγότερο από 2 % της συνολικής παραγωγής των δώδεκα καταγγελλόντων παραγωγών, δεν απήντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής· συνεπώς, δεν θεωρήθηκε ότι συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας και επομένως δεν αποτελούν μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Από τους έξι άλλους παραγωγούς, ένας απήντησε εν μέρει στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής και επέτρεψε καταρχήν τη διεξαγωγή επιτόπιων ερευνών, ενώ οι άλλες πέντε εταιρείες δεν απήντησαν καθόλου στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής.

Οι οκτώ αυτές εταιρείες αναφέρονται ως «άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί».

2. **Κατανάλωση**

(45) Η κοινοτική κατανάλωση υπολογίστηκε βάσει του σωρευθέντος όγκου πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και άλλων κοινοτικών παραγωγών στην κοινοτική αγορά, καθώς και του συνολικού όγκου εισαγωγών.

Ο όγκος των πωλήσεων των άλλων κοινοτικών παραγωγών υπολογίστηκε με βάση τις πληροφορίες που περιείχε η καταγγελία και η απάντηση στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής που υπέβαλε ο άλλος παραγωγός που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 46. Οι εισαγωγές εκτιμήθηκαν με βάση τα στοιχεία που διέθεσε η Eurostat ή που περιέχονταν στην απάντηση στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής που απευθυνόταν στους παραγωγούς-εξαγωγείς.

(46) Με βάση τα παραπάνω, η κοινοτική κατανάλωση, εκφρασμένη σε τόνους/μήνα, εξελίχθηκε από 573 097 το 1995, σε 522 349 το 1996, 558 569 το 1997 και 604 929 κατά την περίοδο της έρευνας.

Το 1995, η κοινοτική αγορά του υπό εξέταση προϊόντος χαρακτηρίστηκε από έντονη ζήτηση και υψηλό επίπεδο τιμών. Το 1996, η κατανάλωση μειώθηκε κατά 8,9 % και κατόπιν αυξήθηκε κατά 10,7 % το 1997 και περαιτέρω σε 7,9 % κατά την περίοδο της έρευνας, ήτοι σε επίπεδο πάνω από αυτό που είχε επιτευχθεί το 1995 (+ 5,2 %).

Όσον αφορά την κατανάλωση κατά την περίοδο της έρευνας, από την έρευνα προέκυψε ότι ήταν ιδιαίτερα έντονη κατά τους πρώτους έξι μήνες του 1998 σε σύγκριση τόσο με την ίδια περίοδο το 1997 όσο και με τους τελευταίους έξι μήνες του 1998. Πιο λεπτομερώς, η εξαμηνιαία φαινομένη κατανάλωση, εκφρασμένη σε τόνους/μήνα, εξελίχθηκε ως εξής: 577 795 κατά το δεύτερο ήμισυ του 1997, 660 000 κατά το πρώτο ήμισυ του 1998, 571 000 κατά το δεύτερο ήμισυ του 1998.

3. **Εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες**

3.1. *Σώρευση*

(47) Οι ρουμανικές αρχές και ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι εισαγωγές τους δεν θα πρέπει να συσσωρευτούν με αυτές από άλλες χώρες που υπόκεινται στη διαδικασία, διότι το επίπεδο των τιμών ή οι τάσεις όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεών τους δεν ήταν όμοια. Πιο συγκεκριμένα, ο ρουμάνος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι μείωσε τις εξαγωγές του προς την κοινότητα κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας.

(48) Η Επιτροπή, αφού εξέτασε προσεκτικά αυτούς τους ισχυρισμούς και αφού έλαβε υπόψη της τους όρους που θέτει το άρθρο 3 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης, υπενθυμίζει ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν για την Κίνα, την Ινδία και τη Ρουμανία ήταν 34,3 %, 51,1 % και 52,6 %, αντίστοιχα, ήτοι υπερέβαιναν κατά πολύ το de minimis επίπεδο.

Επιπλέον, στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας όλες οι εισαγωγές από τις τρεις εν λόγω χώρες έδειξαν ανοδική τάση και, κυρίως, κατείχαν σημαντικό μερίδιο της κοινοτικής αγοράς. Πράγματι, παρά την ελαφριά μείωση κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας ο όγκος των εισαγωγών από καθεμία από τις τρεις χώρες και τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά την περίοδο έρευνας ήταν σημαντικά υψηλότερα από το επίπεδο de minimis. Επιπλέον, οι τιμές αυτών των εισαγωγών ήταν όλες της ίδιας τάξεως.

Τέλος, από την ανάλυση της Επιτροπής φάνηκε ότι τα υπό εξέταση προϊόντα που εισήχθησαν από τις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας ήταν εντελώς εναλλάξιμα μεταξύ τους και με αυτά που παρήχθηκαν και πωλήθηκαν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Όλα τα εισαχθέντα προϊόντα πωλήθηκαν επίσης με ίδια πολιτική τιμών στους ίδιους πελάτες.

Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι ήταν σκόπιμο να γίνει σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από την Κίνα, την Ινδία και τη Ρουμανία, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης.

3.2. *'Όγκος, μερίδιο αγοράς και τιμές*

(49) Τα στοιχεία για τον όγκο, τα μερίδια αγοράς και τις τιμές προέρχονται από τις στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές και τις απαντήσεις στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής:

Συνολικές εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες	1995	1996	1997	Περίοδος έρευνας (1.1998-3.1999)
Όγκος σε τόνους/μήνα	49 709	53 374	61 243	80 045
Μερίδια αγοράς σε %	8,7	10,2	11	13,6
Μέση τιμή σε Ecu/τόνο	288	298	315	321

Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο σωρευθείς όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε κατά περισσότερο από 66 %, και τα αντίστοιχα συνυπολογιζόμενα μερίδια αγοράς αυξήθηκαν κατά 4,9 εκατοστιαίες μονάδες κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου. Την ίδια περίοδο, οι τιμές αυξήθηκαν κατά 10,1 % και έφτασαν σε επίπεδο 321 ευρώ/τόνο.

Σε εξαμηνιαία βάση, ο όγκος (εκφρασμένος σε τόνους/μήνα) και οι τιμές (εκφρασμένες σε Ecu/τόνο) των συνυπολογιζομένων εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εξελίχθηκαν ως εξής:

	1995 1-6	1995 7-12	1996 1-6	1996 7-12	1997 1-6	1997 7-12	1998 1-6	1998 7-12	1999 1-3
Όγκος	46 313	53 105	62 904	43 843	52 392	70 095	116 754	66 190	45 656
Τιμές	267	305	307	286	296	330	340	311	249

3.3. *Πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές*

(50) Για τον προσδιορισμό των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία που αναφέρονται στην περίοδο της έρευνας. Λόγω του μεγάλου φάσματος πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας, το υπό εξέταση προϊόν που πωλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και που εισήχθη από τις χώρες εξαγωγής κατατάχτηκε σε κατηγορίες, σύμφωνα με τρία κριτήρια: το πλάτος, το πάχος και την ποιότητα του χάλυβα.

Στη συνέχεια, έγινε σύγκριση σε τριμηνιαία βάση μεταξύ του σταθμισμένου μέσου όρου τιμών πώλησης των εισαχθέντων προϊόντων ανά κατηγορία και του σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής της ίδιας κατηγορίας. Οι τιμές που χρησιμοποιήθηκαν ήταν αυτές που εφαρμόστηκαν για τον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη, μη υπολογιζομένων των εκπτώσεων, και ενδεχομένως με προσαρμογή του κόστους μεταφοράς σε τιμή «εκ του εργοστασίου» για τα κοινοτικά βιομηχανικά προϊόντα και σε τιμ cif στα κοινοτικά σύνορα, μετά την καταβολή των δασμών, για τα εισαχθέντα προτόντα. Επιπλέον, οι τιμές εισαγωγής προσαρμόστηκαν για να συμπεριληφθούν τα έξοδα εκτελωνισμού και τα έξοδα μετά την εισαγωγή. Αυτά τα τελευταία προσδιορίστηκαν με βάση τά αποτελέσματα της έρευνας που διεξήχθη όσον αφορά τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς.

(51) Το ποσοστό κατά το οποίο οι τιμές πώλησης των επίμαχων εξαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές ήταν το ακόλουθο:

Ινδία

— Steel Authority of India Limited 12,6 %

Κίνα 15,4 %

Ρουμανία

— Sidex 11,4 %

— Άλλες εταιρείες 19,0 %

4. **Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

4.1. *Παραγωγή*

(52) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η παραγωγή (εκφρασμένη σε τόνους/μήνα) παρέμεινε σχεδόν σταθερή, παρουσιάζοντας μικρή πτώση από 407 320 τόνους το 1995 σε 397 647 το 1996, αυξανόμενη σε 428 761 τόνους το 1997 και μειούμενη εκ νέου κατά 6,7 %, ήτοι σε 400 015 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας.

4.2. *Παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίησή της για όλα τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης (υπό εξέταση προϊόν και άλλα προϊόντα χάλυβα)*

(53) Δεδομένου ότι τα μέσα παραγωγής που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του υπό εξέταση προϊόντος χρησιμοποιούνται επίσης για την παραγωγή μεγάλου φάσματος πλατέων προϊόντων θερμής έλασης που δεν καλύπτονται από την παρούσα διαδικασία, δεν ήταν δυνατόν ούτε σκόπιμο να προσδιοριστεί αριθμητικά η παραγωγική ικανότητα και η χρησιμοποίησή της ειδικά για το υπό εξέταση προϊόν.

Η παραγωγή και η παραγωγική ικανότητα που δηλώθηκε στην Επιτροπή για όλα τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης (υπό εξέταση προϊόν και άλλα προϊόντα χάλυβα) στο πλαίσιο της συνθήκης ΕΚΑΧ λήφθηκαν συνεπώς υπόψη. Τα άλλα προϊόντα χάλυβα αντιπροσωπεύουν περίπου 25 % της συνολικής παραγωγής και προορίζονται για άλλες μεγάλες αγορές που δεν υπόκεινται στους όρους που ισχύουν για την αγορά του υπό εξέταση προϊόντος. Οι πληροφορίες ήταν διαθέσιμες μόνο σε ετήσια βάση μέχρι το 1998.

(54) Η εξέλιξη του ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας (αναλογία μεταξύ παραγωγής και παραγωγικής ικανότητας) παρουσίασε σημαντική αύξηση στο διάστημα μεταξύ 1996 και 1997, από 71,6 σε 80,8 %, επίπεδο που διατηρήθηκε το 1998 σε 80,3 %.

(55) Επιπλέον, δεδομένου ότι η βιομηχανία χάλυβα είναι εντάσεως κεφαλαίου, οι παραγωγοί πρέπει να διατηρούν τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας όσο το δυνατόν σε υψηλότερα επίπεδα, για να μειώσουν την επίπτωση των υψηλών πάγιων δαπανών. Οκτώ από τους δέκα παραγωγούς που αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής είναι ενοποιημένοι. Το μεγαλύτερο μέρος του χάλυβα που χρησιμοποιούν παράγεται σε υψικάμινους, διαδικασία που δεν μπορεί εύκολα να προσαρμοστεί στις διακυμάνσεις της αγοράς. Εν πάση περιπτώσει, το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας που επιτεύχθηκε το 1997 και 1998 δεν μπορεί να θεωρηθεί υψηλό για μια βιομηχανία αυτού του τύπου, και είναι σαφές ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε μεγάλο πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας κατά την υπό εξέταση περίοδο.

4.3. ***Αποθέματα***

(56) Τα τελικά αποθέματα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν από 559 293 τόνους το 1995 σε 549 598 τόνους το 1996 και σε 535 812 τόνους το 1997. Κατά την περίοδο της έρευνας, αυξήθηκαν απότομα, φθάνοντας σε επίπεδο 565 697 τόνων το 1998 και 568 890 τόνων στα τέλη του Μαρτίου 1999.

4.4. ***'Ογκος των πωλήσεων στην Κοινότητα και αντίστοιχα μερίδια αγοράς***

(57) Ο όγκος των πωλήσεων στην κοινοτική αγορά, εκφρασμένος σε τόνους/μήνα, μειώθηκε από 340 757 το 1995 σε 315 323 το 1996, και κατόπιν αυξήθηκε σε 344 855 το 1997, σύμφωνα με την εξέλιξη της κατανάλωσης. Εντούτοις, κατά την περίοδο της έρευνας μειώθηκε κατά 2 % για να φτάσει σε επίπεδο 337 841, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 7,9 % κατά την ίδια περίοδο. Στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας, αυτό αντιπροσωπεύει μείωση 0,9 % των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5,2 %.

(58) Το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κανονικά κατά τα τρία πρώτα έτη της υπό εξέταση περιόδου από 59,5 % το 1995, σε 60,4 % το 1996 και σε 61,7 % το 1997, και κατόπιν μειώθηκε κατά την περίοδο της έρευνας κατά 5,9 εκατοστιαίες μονάδες, σε ποσοστό 55,8 %. Αυτό αντιπροσωπεύει συνολική απώλεια μεριδίου της αγοράς κατά 3,7 % στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας ενώ, όπως αναφέρεται παραπάνω, οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αύξησαν το μερίδιο αγοράς τους κατά 4,9 εκατοστιαίες μονάδες.

4.5. ***Μέσος όρος των τιμών πώλησης στην Κοινότητα και αποδοτικότητα***

(59) Κατέστη σαφές κατά την έρευνα ότι αν περιοριστεί η εξέταση των τιμών και της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην περίοδο της έρευνας (περίοδο δεκαπέντε μηνών συνολικά), θα συναχθούν άτοπα συμπεράσματα, δεδομένου ότι η κοινοτική αγορά υπέστη έντονες μεταβολές κατά την εν λόγω περίοδο.

Ως εκ τούτου, για να εκτιμηθεί η εξέλιξη των τιμών των πωλήσεων στην Κοινότητα και η αντίστοιχη αποδοτικότητα, αναλύθηκαν τα στοιχεία σε ετήσια βάση, στο διάστημα μεταξύ 1995 και της συνολικής περιόδου της έρευνας και κατόπιν σε εξαμηνιαία βάση στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας, και τέλος σε τριμηνιαία βάση κατά την περίοδο της έρευνας.

4.5.1. *Ανάλυση ανά έτος*

(60) Ο σταθμικός μέσος όρος των τιμών (εκφρασμένος σε Ecu/τόνο) μειώθηκε ελαφρά από 381 το 1995, σε 367 το 1996, 366 το 1997 και αυξήθηκε σε 382 κατά την περίοδο της έρευνας, ήτοι στο επίπεδο του 1995.

(61) Στην ίδια ετήσια βάση, η αποδοτικότητα μειώθηκε από 13,3 % το 1995 σε 6,4 % το 1996 και 6,1 % το 1997, και κατόπιν αυξήθηκε σε 8,5 % κατά την περίοδο της έρευνας, χωρίς όμως να φθάσει στο επίπεδο του 1995.

4.5.2. *Εξαμηνιαία ανάλυση*

(62) Έγινε ανάλυση του σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών και της αποδοτικότητας για κάθε εξάμηνο ξεχωριστά για τα έτη 1995 έως 1998 και για τους τελευταίους έξι μήνες της περιόδου της έρευνας, που αντιστοιχούν στο τέταρτο τρίμηνο του 1998/πρώτο τρίμηνο του 1999.

(63) Όσον αφορά το σταθμισμένο μέσο όρο τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, διαπιστώθηκε ότι στο διάστημα μεταξύ 1995 και 1997 οι τιμές διακυμάνθηκαν γύρω από ένα μέσο όρο 378 Ecu/τόνο, με μέγιστη διακύμανση 9 %.

Κατά το πρώτο ήμισυ του 1998, επιτεύχθηκε ένα εξαιρετικά υψηλό επίπεδο 412 Ecu/τόνο που ακολουθήθηκε από απότομη μείωση σε 384 Ecu/τόνο κατά το δεύτερο ήμισυ του 1998 και σε 332 Ecu/τόνο κατά τους τελευταίους έξι μήνες της περιόδου έρευνας.

(64) Κατά την ίδια περίοδο, η αποδοτικότητα παρουσίασε παρόμοιες τάσεις ποικίλλοντας από ελάχιστο όριο + 2,7 % κατά το δεύτερο ήμισυ του 1996 σε μέγιστο όριο 15 % κατά το πρώτο ήμισυ του 1998. Κατά τους τελευταίους έξι μήνες της περιόδου έρευνας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη απώλεια – 4,3 %.

4.5.3. *Τριμηνιαία ανάλυση κατά την περίοδος της έρευνας*

(65) Ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών και η αποδοτικότητα κατά την περίοδο της έρευνας εξετάστηκαν για κάθε τρίμηνο ξεχωριστά.

(66) Κατά τα πρώτα τρία τρίμηνα του 1998, οι υψηλές τιμές που παρατηρήθηκαν για τα κοινοτικά προϊόντα επέτρεψαν κέρδος υψηλότερο από 13 %, επίπεδο που αυξήθηκε μόνο το 1995 όταν η αγορά χαρακτηρίστηκε από πολύ υψηλά επίπεδα ζήτησης και παρόμοια επίπεδα τιμών.

Εντούτοις, κατά το τρίτο, και ακόμη περισσότερο, κατά το τέταρτο τρίμηνο του 1998, οι τιμές άρχισαν να μειώνονται απότομα σε 361 Ecu/τόνο, επίπεδο αισθητά χαμηλότερο από το μέσο όρο τιμής 378 Ecu/τόνο που παρατηρήθηκε κατά την περίοδο από το 1995 έως το 1998. Κατά το πρώτο τρίμηνο του 1999, οι τιμές μειώθηκαν περαιτέρω κατά 15,5 % σε σύγκριση με τις τιμές του τέταρτου τριμήνου τον 1998. Η σύγκριση των τιμών μεταξύ του πρώτου τριμήνου του 1998 και του πρώτου τριμήνου του 1999 έδειξε πτώση μεγαλύτερη από 25 %.

Παράλληλα, η αποδοτικότητα μειώθηκε κατά 9,7 εκατοστιαίες μονάδες στο διάστημα μεταξύ του τρίτου και του τέταρτου τριμήνου του 1998 και περαιτέρω κατά 11,6 εκατοστιαίες μονάδες στο πρώτο τρίμηνο του 1999. Η αποδοτικότητα μεταξύ του πρώτου τριμήνου του 1998 και του πρώτου τριμήνου του 1999 δείχνει μείωση μιεγαλύτερη από 22,1 εκατοστιαίες μονάδες.

Λεπτομερή τριμηνιαία στοιχεία σχετικά με τις τιμές και την αποδοτικότητα περιέχονται στον ακόλουθο πίνακα:

	I/1998	II/1998	III/1998	IV/1998	I/1999
Τιμές σε Ecu/τόνο	407	417	406	361	305
Αποδοτικότητα %	+ 14,1	+ 15,9	+ 13,3	+ 3,6	– 8

4.6. *Απασχόληση*

(67) Η απασχόληση μειώθηκε από 6 943 υπαλλήλους το 1995, σε 6 708 το 1996, σε 6 290 το 1997 και σε 6 008 κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που αντιπροσωπεύει συνολική μείωση μεγαλύτερη από 13 %.

4.7. *Συμπέρασμα για τη ζημία*

(68) Από την έρευνα προέκυψε ότι πραγματοποιήθηκαν πωλήσεις σε τιμές σημαντικά χαμηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στο πλαίσιο εισαγωγών με ντάμπινγκ που αυξήθηκαν σημαντικά τόσο από την άποψη του όγκου όσο και από την άποψη του μεριδίου αγοράς.

Παράλληλα, σε μια αγορά που αυξήθηκε σημαντικά από το 1996 και παρά το πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να αυξήσει την παραγωγή του στο διάστημα μεταξύ 1997 και της περιόδου της έρευνας. Αντίθετα, αναγκάστηκε να μειώσει την παραγωγή του και να αυξήσει το επίπεδο των αποθεμάτων.

Στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου έρευνας, ο όγκος των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην κοινοτική αγορά παρέμεινε σχεδόν σταθερός, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά περισσότερο από 5 %. Στο διάστημα μεταξύ 1997 και της περιόδου έρευνας, ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 2 % ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά περισσότερο από 7,9 %. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα συνολική μείωση του μεριδίου της αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην υπό εξέταση περίοδο (– 3,7 %). Στο διάστημα μεταξύ 1997 και της περιόδου έρευνας, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 5,9 εκατοστιαίες μονάδες.

Μέχρι τα μέσα του 1998, κυρίως συνεπεία της υψηλής ζήτησης, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σημείωσε υψηλές τιμές και υψηλά κέρδη. Εντούτοις, από τότε και ιδίως στο τέταρτο τρίμηνο του 1998 και στο πρώτο τρίμηνο του 1999, ήτοι κατά τους τελευταίους έξι μήνες της περιόδου της έρευνας, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε σημαντικά, ιδίως όσον αφορά τις τιμές και τα χρηματοοικονομικά αποτελέσματα. Στην εν λόγω περίοδο, οι τιμές μειώθηκαν απότομα, κατά περίπου 18 % κάτω από τη μέση τιμή που σημειώθηκε κατά τα προηγούμενο τρίμηνο και τα χρηματοοικονομικά αποτελέσματα ήταν σε επίπεδο που προκαλεί ζημία (– 4,3 %). Κατά το πρώτο τρίμηνο του 1999 οι τιμές μειώθηκαν κατά – 25 % σε σύγκριση με τις τιμές κατά το πρώτο τρίμηνο του 1998 και τα χρηματοοικονομικά αποτελέσματα επιδεινώθηκαν κατά περίπου – 8 %.

Υπό το φως της παραπάνω ανάλυσης, συνάγεται συνεπώς προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης.

Ε. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Εισαγωγή

(69) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 και 3 παράγραφος 7 της βασικής απόφασης, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον η σημαντική ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις εισαγωγές από την Ινδία, την Κίνα και τη Ρουμανία που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ· εξέτασε επίσης άλλους γνωστούς παράγοντες για να εξακριβώσει εάν η ζημία που προκλήθηκε από αυτούς τους παράγοντες δεν αποδόθηκε στις εισαγωγές με ντάμπινγκ.

(70) Για οποιαδήποτε ανάλυση της αγοράς χάλυβα, θα πρέπει να υπενθυμίσουμε ότι ο χάλυβας είναι σημαντικό βασικό προϊόν και ότι η τιμή βάσης, που δημοσιεύτηκε σε εξειδικευμένα μέσα μαζικής ενημέρωσης είναι γνωστή σε όλους τους οικονομικούς παράγοντες της αγοράς. Το προϊόν το οποίο αφορά η έρευνα, είτε παράγεται και πωλείται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής είτε εισάγεται από τις εν λόγω χώρες, είναι συνεπώς εξαιρετικά ευαίσθητο από την άποψη των τιμών και οι διακυμάνσεις των τιμών διαδίδονται ταχέως σε ολόκληρη την αγορά.

(71) Θα πρέπει επίσης να υπενθυμίσουμε ότι η αγορά του προϊόντος το οποίο αφορά η έρευνα επηρεάζεται από τις εντολές για αγορά ή πώληση, δεδομένου ότι η παραγωγή ενός φάσματος προϊόντων που διαφέρουν κατά πολύ ως προς την ποιότητα, το πλάτος και το πάχος απαιτεί να παράγονται τα προϊόντα ανάλογα με τη ζήτηση. Η επίπτωση οποιουδήποτε παράγοντα, συμπεριλαμβανομένης της πρακτικής ντάμπινγκ, στις πωλήσεις στην Κοινότητα από τον κοινοτικό κλάδο μπορεί συνεπώς να εκτιμηθεί μόνον αν ληφθεί υπόψη κάποια χρονική καθυστέρηση.

2. Επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

2.1. *Όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ*

(72) Το 1995, 49 709 τόνοι/μήνα εισήχθησαν από τις τρεις εν λόγω χώρες, πράγμα που αντιπροσωπεύει περίπου 38 % των συνολικών εισαγωγών στην Κοινότητα. Η ποσότητα σε τόνους των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε απότομα κατά τα επόμενα έτη, (+ 7,3 % μεταξύ 1995 και 1996, + 14,7 % μεταξύ 1996 και 1997, + 34,4 % μεταξύ 1997 και της περιόδου της έρευνας). Κατά την τελευταία αυτή περίοδο, οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αντιπροσώπευαν περισσότερο από 47,5 % των συνολικών εισαγωγών.

(73) Ο όγκος των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αναλύθηκε επίσης σε απόλυτες τιμές, καθώς επίσης και συγκρίθηκε με την παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, σε εξαμηνιαία βάση.

(74) Από επίπεδο 52 392 τόνων/μήνα το πρώτο εξάμηνο του 1997, ο όγκος των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυξήθηκε απότομα σε 70 045 τόνους/μήνα κατά το δεύτερο ήμισυ του 1997, κατόπιν έφθασε στο ανώτατο σημείο των 116 754 τόνων/μήνα κατά το πρώτο ήμισυ του 1998 (ήτοι υπερδιπλασιάστηκε σε σχέση με το επίπεδο του πρώτου ημίσεως του 1997). Κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1998, οι εισαγωγές μειώθηκαν σε 66 190 τόνους/μήνα, επίπεδο που υπερβαίνει ακόμη κατά πολύ το επίπεδο που παρατηρήθηκε κατά την περίοδο από το 1995 ως το πρώτο ήμισυ του 1997, και κατόπιν μειώθηκαν περαιτέρω στο πρώτο τρίμηνο του 1999, σε 45 656 τόνους/μήνα, επίπεδο που πλησιάζει τον όγκο εισαγωγών στο διάστημα μεταξύ 1995 και αρχών του 1997.

(75) Από τη σύγκριση του όγκου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ με την παραγωγή του κοινοτικού κλάδου προκύπτει αναλογία μεταξύ των εισαγωγών από τις τρεις εν λόγω χώρες και του συνολικού μέσου όρου παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής η οποία ποικίλλει από 11 % κατά το δεύτερο ήμισυ του 1996 σε 16,5 % κατά το δεύτερο ήμισυ του 1998, με εξαίρεση τους πρώτους έξι μήνες της περιόδου της έρευνας κατά τους οποίους οι εισαγωγές αντιπροσώπευαν περισσότερο από 29,2 % της συνολικής μέσης παραγωγής του κοινοτικού κλάδου.

(76) Όσον αφορά την κατανάλωση, που έφτασε κατά μέσο όρο σε 570 000 τόνους μηνιαία στο διάστημα μεταξύ 1995 και 1997, το επίπεδο των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά το πρώτο ήμισυ του 1998, και των οποίων η ποσότητα ανερχόταν σε 116 754 τόνους μηνιαία, ήταν κατά 46 000 τόνους μηνιαία υψηλότερο από το επίπεδο των προηγούμενων έξι μηνών, πράγμα που αντιπροσωπεύει εξαιρετικά σημαντική πρόσθετη διείσδυση στην αγορά, κατά περισσότερο από 8,5 %. Αυτές οι εισαγωγές τροφοδότησαν μια πολύ ισχυρή φαινομένη κατανάλωση κατά την ίδια περίοδο. Εντούτοις, κατά την υπόλοιπη περίοδο της έρευνας, όταν κατέστη σαφές ότι οι χρήστες δεν ήταν σε θέση να απορροφήσουν αυτή την αύξηση μέσω της φαινομένης κατανάλωσης, οι τιμές και τα κέρδη παρουσίασαν σημαντική επιδείνωση.

(77) Είναι σαφές από τα παραπάνω ότι ο αυξημένος αυτός όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ συνέβαλε δυσανάλογα στην αύξηση της φαινομένης κατανάλωσης, δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε παραγγελίες και αναγκάστηκε να αυξήσει τα αποθέματα από 535 812 τόνους στα τέλη του 1997 σε 565 697 τόνους στα τέλη του 1998 και 568 890 τόνους στις 31 Μαρτίου 1999 και να μειώσει προοδευτικά την παραγωγή από 428 761 τόνους/μήνα το 1997 σε 400 015 τόνους/μήνα κατά την περίοδο της έρευνας.

2.2. *Τιμές των εισαγωγών που αποτελουν αντικείμενο ντάμπινγκ*

(78) Το 1997, η διαφορά μεταξύ των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και αυτών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν περίπου 50 Ecu/τόνο. Εντούτοις, αυτή η διαφορά τιμής διευρύνθηκε σε περισσότερο από 70 Ecu/τόνο το 1998 και κατόπιν μειώθηκε σε περίπου 56 Ecu/τόνο κατά το πρώτο τρίμηνο του 1999.

Η μεγάλη αύξηση του όγκου εισαγωγών κατά το πρώτο εξάμηνο της περιόδου της έρευνας, δεδομένης της οικονομικής ιδιαιτερότητας της βιομηχανίας χάλυβα που αντιδρά με κάποια χρονική καθυστέρηση, προκάλεσε γοργή αποσταθεροποίηση της αγοράς με ύφεση των τιμών κατά την υπόλοιπη περίοδο της έρευνας. Πράγματι, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υποχρεώθηκε, στην προσπάθειά του να καλύψει το πάγιο κόστος, να διατηρήσει επίπεδα παραγωγής και να πραγματοποιήσει πωλήσεις σε τιμές που υπαγορεύονται από την πρακτική ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, η αποδοτικότητα κατά το πρώτο τρίμηνο του 1999 έπεσε πολύ κάτω από το νεκρό σημείο εκμετάλλευσης. Πράγματι, η εξέλιξη της κατάστασης όσον αφορά τα κέρδη κατά την περίοδο της έρευνας είναι αξιοσημείωτη: μετά από απόδοση πωλήσεων μεγαλύτερη από 14 % κατά το πρώτο τρίμηνο του 1998 σημειώθηκε απώλεια κατά 8 % κατά το πρώτο τρίμηνο του 1999, ήτοι οπισθοχώρηση κατά περισσότερο από 22 εκατοστιαίες μονάδες.

2.3. ***Συμπέρασμα***

(79) Λαμβανομένης υπόψη της σημαντικής εισροής εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, κατά τρόπο δυσανάλογο με τις μακροπρόθεσμες δυνατότητες απορρόφησης της αγοράς, και της συνακόλουθης αύξησης της διαφοράς μεταξύ των τιμών των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και αυτών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, σε συνδυασμό με την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Κίνα, την Ινδία και τη Ρουμανία προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 της βασικής απόφασης.

3. **Επίπτωση άλλων παραγόντων**

3.1. ***Κατανάλωση***

(80) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον η εξέλιξη της κατανάλωσης επηρέασε την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Σχετικά με αυτό το θέμα, υπενθυμίζουμε ότι στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας, η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5,2 % ενώ οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρουσίασαν ελαφριά μείωση.

(81) Η εξέλιξη της κατανάλωσης δεν μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί ότι είχε αρνητικές επιπτώσεις στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

3.2. ***Κατάσταση των άλλων κοινοτικών παραγωγών***

(82) Η κατάσταση των άλλων κοινοτικών παραγωγών λήφθηκε επίσης υπόψη. Στο σημείο αυτό, υπενθυμίζουμε ότι η Επιτροπή είχε στη διάθεσή της τις πληροφορίες που περιελάμβανε η καταγγελία· επίσης επιτεύχθηκε εν μέρει συνεργασία από έναν από τους άλλους κοινοτικούς παραγωγούς.

Με βάση αυτές τις πληροφορίες, υπολογίστηκε η εξέλιξη των ποσοτήτων σε τόνους που πώλησαν άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί, για να προσδιοριστεί η κατανάλωση και τα μερίδια αγοράς κατά την υπό εξέταση περίοδο.

(83) Οι ποσότητες σε τόνους που πώλησαν άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί στην κοινοτική αγορά, εκφρασμένες σε τόνους ανά μήνα, μειώθηκαν από 102 778 το 1995, σε 91 210 το 1996, σε 65 470 το 1997 και αυξήθηκαν σε 93 662 κατά την περίοδο της έρευνας. Τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς διακυμάνθηκαν από 17,9 % το 1995, σε 17,5 % το 1996, σε 11,8 % το 1997 και σε 15,5 % κατά την περίοδο της έρευνας.

Η παρατηρηθείσα μείωση των ποσοτήτων σε τόνους που πωλήθηκαν και του μεριδίου αγοράς στο διάστημα μεταξύ 1996 και 1997 οφείλεται στην απόσυρση από την αγορά ενός παραγωγού της Κοινότητας. Η επανεμφάνιση αυτού του παραγωγού κατά την περίοδο της έρευνας δεν επέτρεψε ωστόσο σε άλλους κοινοτικούς παραγωγούς να επανακτήσουν το προηγούμενο μερίδιο αγοράς που μειώθηκε πράγματι κατά 2,4 εκατοστιαίες μονάδες στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας.

3.3. ***Πλεονασματική προσφορά***

(84) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς στις εν λόγω χώρες ισχυρίστηκαν ότι η αγορά στην περίοδο της έρευνας χαρακτηρίστηκε από πλεονασματική προσφορά και παραγωγική ικανότητα, παράγοντες στους οποίους οφείλεται η ενδεχόμενη πτώση των επιδόσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η αγορά ήταν πράγματι κορεσμένη κατά την περίοδο της έρευνας και ότι αυτό οφειλόταν στην εξαιρετική αύξηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στο διάστημα μεταξύ 1997 και 1998 (+ 34,4 %). Αυτό προκάλεσε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μείωση της παραγωγής του και απώλεια μεριδίου της αγοράς. Πράγματι, οι αυξημένες εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν υπερβολική προσφορά στην αγορά και οδήγησαν σε σημαντική ζημία τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

3.4. ***Συμπεριφορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παραβιάζει τις αρχές του ανταγωνισμού***

(85) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η συμπεριφορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παραβιάζει τις αρχές του ανταγωνισμού κατέστησε αδύνατη την εκτίμηση της ζημίας, δεδομένου ότι η κατάσταση της αγοράς στρεβλώθηκε εντελώς από αυτή τη συμπεριφορά.

(86) Η επιχειρηματολογία τους στηρίχτηκε κατά πρώτον στην απόφαση της Επιτροπής (98/247/ΕΚΑΧ της 28ης Ιανουαρίου 1998, υπόθεση προσαύξησης της τιμής του κράματος) που καταδίκασε ενέργειες που παραβίαζαν τις αρχές του ανταγωνισμού στον τομέα του ανοξείδωτου χάλυβα. Στο σημείο αυτό, υπενθυμίζουμε ότι η τρέχουσα διαδικασία αφορά προϊόν που προέρχεται από μη κεκραμένο χάλυβα, που προορίζεται για αγορά διαφορετική από την αγορά ανοξείδωτου χάλυβα. Συνεπώς το εν λόγω επιχείρημα δεν ισχύει.

(87) Κατά δεύτερον, προέβαλαν το επιχείρημα ότι υπήρχε σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών το οποίο χρησιμοποιούσε η γερμανική ένωση εμπόρων χάλυβα. Το εν λόγω επιχείρημα βασίστηκε στην απόφαση της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1997, σχετικά με μια διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 65 της συνθήκης ΕΚΑΧ (περίπτωση Wirtschaftvereinigung Stahl). Στην εν λόγω απόφαση, η Επιτροπή συνεπέρανε ότι ναι μεν το εν λόγω σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών παραβίαζε τις αρχές του ανταγωνισμού, αλλά δεν εφαρμόστηκε από τα ενδιαφερόμενα μέρη κατόπιν προειδοποιητικής επιστολής που τους απηύθυνε η Επιτροπή, στις 8 Ιουλίου 1996. Λαμβανομένου υπόψη του χρόνου που είχε μεσολαβήσει (δύο έτη πριν από την περίοδο της έρευνας) και του γεγονότος ότι δεν υποβλήθηκαν τεκμηριωμένες πληροφορίες στο πλαίσιο της εν λόγω έρευνας που να διαψεύδουν τα προηγούμενα πορίσματα της Επιτροπής μπορούμε να συμπεράνουμε ότι δεν ισχύει ούτε το δεύτερο επιχείρημα.

3.5. ***Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες***

(88) Η Επιτροπή ανάλυσε επίσης την επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής των εισαγωγών από άλλες χώρες που δεν υπόκεινται στην παρούσα έρευνα. Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η Πολωνία, η Τσεχική Δημοκρατία, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, η Βουλγαρία και η Ουκρανία προκάλεσαν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και ότι κάθε μέτρο που θα επιβαλλόταν μόνο στις εισαγωγές από την Ινδία, την Κίνα και τη Ρουμανία θα αποτελούσε διάκριση.

3.5.1. *Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες που εξετάζονται στο σύνολό τους*

(89) Ο όγκος αυτών των εισαγωγών από τρίτες χώρες και τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς αυξήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο από 13,9 % το 1995 σε 15,1 % κατά την περίοδο της έρευνας. Εντούτοις, στο διάστημα μεταξύ 1997 και της περιόδου της έρευνας, σε μια χρονική στιγμή όπου ο μεγαλύτερος όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις χώρες που υπόκεινται στην έρευνα διείσδυε στην κοινοτική αγορά, αυξάνοντας το μερίδιο αγοράς τους κατά 2,3 εκατοστιαίες μονάδες, το μερίδιο αγοράς των άλλων εισαγωγών μειώθηκε κατά 0,4 εκατοστιαίες μονάδες.

(90) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η τιμή άλλων εισαγωγών παρέμεινε σχεδόν σταθερή, κυμαινόμενη μεταξύ 306 Ecu/τόνο το 1996 και 325 Ecu/τόνο κατά την περίοδο της έρευνας. Το 1997, η τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η οποία αυξήθηκε προοδευτικά από το 1995, έφτασε στο επίπεδο των τιμών άλλων τρίτων χωρών κατά την εν λόγω περίοδο 313 Ecu έναντι 315/τόνο). Εντούτοις, κατά την περίοδο της έρευνας, η τιμή των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ μειώθηκε εκ νέου, σε επίπεδο χαμηλότερο από την τιμή άλλων εισαγωγών 317 Ecu έναντι 325/τόνο).

(91) Όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής μεμονωμένων χωρών, διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα:

3.5.2. *Πολωνία και Τσεχική Δημοκρατία*

(92) Ο όγκος των εισαγωγών από την Πολωνία μειώθηκε κατά 24,5 % στο διάστημα μεταξύ 1995 και της περιόδου της έρευνας, και οι εισαγωγές από την Τσεχική Δημοκρατία αυξήθηκαν από 16 234 τόνους/μήνα το 1995 σε 25 175 τόνους/μήνα το 1997 και κατόπιν μειώθηκαν απότομα σε 19 955 τόνους/μήνα κατά την περίοδο της έρευνας. Κατά την τελευταία αυτή περίοδο, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την Πολωνία και την Τσεχική Δημοκρατία ήταν αντίστοιχα 1,8 % και 3,3 %, με τιμές κάτω από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αλλά υψηλότερες από αυτές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

3.5.3. *Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας*

(93) Με βάση τις πληροφορίες που διέθεσε η Eurostat, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας αύξησε τις εξαγωγές της στην Κοινότητα κατά την υπό εξέταση περίοδο. Κατά την περίοδο της έρευνας, το μερίδιο αγοράς της ήταν 1,9 % και οι τιμές της ήταν χαμηλότερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αλλά υψηλότερες από αυτές των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

3.5.4. *Βουλγαρία και Ουκρανία*

(94) Οι εξαγωγές από τη Βουλγαρία μειώθηκαν στο διάστημα μεταξύ του 1995 και της περιόδου της έρευνας, ενώ οι εξαγωγές από την Ουκρανία αυξήθηκαν κατά τακτικά διαστήματα στη διάρκεια της εν λόγω περιόδου. Τα αντίστοιχα μερίδια αγοράς τους ήταν 2 και 1,5 % κατά την περίοδο της έρευνας, ενώ οι τιμές τους παρέμειναν σε επίπεδο κατώτερο από αυτό των κοινοτικών παραγωγών και παρόμοιο με αυτό των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

3.5.5. *Σωρευμένο μερίδιο αγοράς της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Βουλγαρίας και της Ουκρανίας*

(95) Το σωρευμένο μερίδιο αγοράς της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Βουλγαρίας και της Ουκρανίας έφτασε στο ανώτατο σημείο 12,6 % το 1997. Εντούτοις, μειώθηκε κατά 2,1 εκατοστιαίες μονάδες κατά την περίοδο της έρευνας, φθάνοντας έτσι σε επίπεδο 10,5 %.

3.5.6. *Συμπέρασμα*

(96) Με βάση την παραπάνω ανάλυση, δεν μπορούμε να αποκλείσουμε ότι οι εισαγωγές από την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, τη Βουλγαρία και την Ουκρανία μπορεί να συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Εντούτοι, το γεγονός αυτό δεν αρκεί για να εξουδετερώσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και οι οποίες καλύπτονται από την παρούσα έρευνα και της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, δεδομένου ιδίως ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ ήταν σημαντικά, όπως ήταν άλλωστε και οι ποσότητες των εν λόγω εισαγωγών καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο, δεδομένου ότι απέκτησαν μερίδιο αγοράς 13,3 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.

3.6. ***Εξαγωγική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής***

(97) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εξαγωγές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αντιπροσώπευαν κατά μέσο όρο περίπου 20 % των συνολικών πωλήσεών του. Οι εξαγωγές εκφρασμένες σε τόνους/μήνα, αυξήθηκαν από 62 548 το 1995, σε 83 132 το 1996, σε 85 055 το 1997, και κατόπιν μειώθηκαν σε 59 969 κατά την περίοδο της έρευνας.

Κατά την ίδια περίοδο, οι τιμές εξαγωγής εκφρασμένες σε Ecu/τόνο διακυμάνθηκαν από 390 το 1995, σε 347 το 1996, σε 379 το 1998 και σε 412 κατά την περίοδο της έρευνας, ήτοι ήταν πάντα υψηλότερες, με εξαίρεση το 1996, από τις τιμές στην κοινοτική αγορά.

(98) Η ανάλυση των διαθέσιμων στοιχείων σε εξαμηνιαία βάση, το 1997 και κατά την περίοδο της έρευνας, δείχνει ωστόσο ότι η διαφορά μεταξύ των κοινοτικών τιμών και των τιμών εξαγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε προοδευτικά κατά την εν λόγω περίοδο.

(99) Παρόλο που οι τιμές εξαγωγής μειώθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας, η μείωση ήταν αναλογικά πολύ μικρότερη από αυτή των κοινοτικών τιμών. Κατά το πρώτο τρίμηνο του 1999, οι τιμές εξαγωγής ήταν ακόμη σε επίπεδο 370 Ecu/τόνο, ήτοι πλησίαζαν κατά πολύ τη μέση κοινοτική τιμή που σημειώθηκε στο διάστημα μεταξύ 1995 και 1998 (378 Ecu/τόνο) πράγμα που επέτρεπε ακόμη στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να πραγματοποιεί κέρδη.

Παρά τη μείωση του όγκου, οι εξαγωγές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξακολούθησαν να πραγματοποιούνται σε σχετικά υψηλές τιμές κατά την περίοδο της έρευνας.

Με βάση τα παραπάνω, συνάγεται συνεπώς το συμπέρασμα ότι η επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν προκλήθηκε από την εξαγωγική του δραστηριότητα.

3.7. ***Κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς***

(100) Ορισμένοι εξάγοντες παραγωγοί ισχυρίστηκαν ότι η γενική αστάθεια της παγκόσμιας αγοράς χάλυβα το 1998 ήταν ο κύριος λόγος της πτώσεως που είχε ενδεχομένως η απόδοση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Πιο συγκεκριμένα, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η ασιατική κρίση διατάραξε το διεθνές εμπόριο, δεδομένου ότι οι χώρες που ήταν προηγουμένως καθαροί εισαγωγείς έγιναν καθαροί εξαγωγείς. Αυτό είχε γενικά ως αποτέλεσμα πλεονασματική προσφορά και συνακόλουθη πτώση των τιμών.

(101) Υπενθυμίζουμε ότι η βιομηχανία χάλυβα είναι εντάσεως κεφαλαίου, και οι μεταβολές της ζήτησης σε μια περιοχή έχουν συχνά ως αποτέλεσμα ταχείες μεταβολές της γεωγραφικής κατανομής των πωλήσεων. Οι παραγωγοί χάλυβα επιδιώκουν να διατηρούν υψηλά ποσοστά χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας και όταν το επίπεδο της ζήτησης σε ένα μέρος της παγκόσμιας αγοράς δεν το επιτρέπει, οι παραγωγοί τείνουν να αυξήσουν τις πωλήσεις σε άλλα μέρη της υφηλίου για να επιτύχουν τα επιθυμούμενα επίπεδα παραγωγής. Δεδομένου ότι το διεθνές εμπόριο χάλυβα είναι πολύ ανεπτυγμένο, η ταχεία μεταβολή των ποσοτήτων που αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών έχει ως αποτέλεσμα εξίσου ταχεία εξέλιξη των τιμών. Ως εκ τούτο δεν αμφισβητείται ότι οι διακυμάνσεις των παγκοσμίων τιμών και η γενική πλεονασματική προσφορά, ιδίως το 1998, επηρέασαν την κοινοτική αγορά των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης και είχαν αρνητική επίπτωση στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Πράγματι, αυτές οι αρνητικές επιπτώσεις ήταν παγκόσμιας κλίμακας και δεν περιορίζονταν στην κοινοτική αγορά.

Αυτό δεν μπορεί ωστόσο να εξηγήσει την απότομη ύφεση των τιμών και τη συνακόλουθη πτώση της αποδοτικότητας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής όσον αφορά τις πωλήσεις του στην Κοινότητα. Όπως διαπιστώθηκε παραπάνω, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν πιο έντονα κατά την περίοδο της έρευνας από ότι οι τιμές εξαγωγής, με αποτέλεσμα την επιδείνωση της αποδοτικότητας που παρατηρήθηκε όσον αφορά τις πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών.

Επιπλέον, η επιδείνωση της κατάστασης στην παγκόσμια αγορά χάλυβα δεν μπορεί να δικαιολογήσει την αύξηση των εισαγωγών από την Κίνα, την Ινδία και τη Ρουμανία σε μη θεμιτές τιμές.

4. **Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια**

(102) Δεν μπορούμε να αποκλείσουμε ότι ορισμένοι παράγοντες άλλοι από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, όπως η παγκόσμια έλλειψη σταθερότητας στην αγορά χάλυβα, οι εισαγωγές από την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, τη Βουλγαρία και την Ουκρανία ή η συμπεριφορά άλλων κοινοτικών παραγωγών μπορεί να συνέβαλαν στη δυσχερή κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Αυτό, ωστόσο, δεν εξουδετερώνει το γεγονός ότι οι εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων καταγωγής Ινδίας, Κίνας και Ρουμανίας, αν εξεταστούν ξεχωριστά, προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Αυτό το συμπέρασμα συνάγεται ιδίως λόγω της απώλειας μεριδίου της αγοράς και ύφεσης των τιμών, καθώς και της συνακόλουθης επιδείνωσης της αποδοτικότητας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, και που συμπίπτει με την σημαντική αύξηση της ποσότητας των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίες αύξησαν το μερίδιο αγοράς τους και ήταν σταθερά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

ΣΤ. **ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

1. **Προκαταρκτικές παρατηρήσεις**

(103) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης κατά πόσον, παρά τις ζημιογόνες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι για να συμπεράνει ότι δεν θα ήταν προς όφελος της Κοινότητας η επιβολή μέτρων στην προκειμένη περίπτωση. Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης, εξετάστηκε η επίπτωση των πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία και οι συνέπειες της λήψεως ή μη μέτρων.

(104) Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή είχε στη διάθεσή της τις απαντήσεις στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής που υπέβαλαν οι κοινοτικοί παραγωγοί και οι εισαγωγείς που έγιναν γνωστοί από την καταγγελία, ή που αναγγέλθηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας. Επιπλέον, μετά την έναρξη της διαδικασίας, οι κοινοτικοί παραγωγοί κλήθηκαν να υποβάλουν κατάλογο των κυριότερων πελατών τους στην Κοινότητα, ήτοι των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος. Καθένας από αυτούς τους τελευταίους έλαβε ερωτηματολόγιο που είχε καταρτισθεί ειδικά για την δραστηριότητά τους. Παρόλο που τα ερωτηματολόγια εστάλησαν σε μεγάλο αριθμό εταιρειών (περίπου 90 εταιρείες), λήφθηκαν πολύ λίγες απαντήσεις.

(105) Τέλος, για να ολοκληρώσει την ανάλυσή της, η Επιτροπή εξέτασε τα στοιχεία που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της συνθήκης για την ΕΚΑΧ, ιδίως όσον αφορά το μέγεθος της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην συνολική δραστηριότητα παραγωγής χάλυβα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Εξετάστηκαν επίσης τα στοιχεία για τις παραδόσεις που πραγματοποίησαν οι κοινοτικοί παραγωγοί στις εθνικές αγορές τους για να προσδιοριστούν οι κυριότερες καταναλώτριες βιομηχανίες.

2. **Επίπτωση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και στις συναφείς δραστηριότητές του**

(106) Για να ανακεφαλαιώσουμε, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποτελείται από δέκα παραγωγούς, οκτώ από τους οποίους είναι μεσαίας κλίμακας και ανήκουν σε ευρύτερους ομίλους παραγωγών χάλυβα, ενώ οι δύο τελευταίες είναι εντελώς ανεξάρτητες εταιρείες μικρής κλίμακας. Οι παραγωγοί αυτοί είναι εγκατεστημένοι σε έξι κράτη μέλη, στην Αυστρία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ιταλία, την Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

Από την έρευνα προέκυψε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αντιμετώπισε δυσκολίες που σχετίζονται με τη μεγάλη εισροή εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω τρίτες χώρες.

Ελλείψει προστατευτικών μέτρων, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα συνεχίσει να αντιμετωπίζει πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές και συνακόλουθη ύφεση των τιμών που οδήγησαν σε σημαντική επιδείνωση της χρηματοοικονομικής του κατάστασης. Οι εταιρείες θα αναγκαστούν συνεπώς να κλείσουν ορισμένες γραμμές παραγωγής, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο τους ομίλους παραγωγών χάλυβα στους οποίους ανήκουν. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι σημαντικός καταναλωτής ακατέργαστου χάλυβα, και οποιαδήποτε μείωση της παραγωγής του έχει άμεση αρνητική επίπτωση στα προγενέστερα στάδια παραγωγής χάλυβα, και συνεπώς στην κατάσταση της απασχόλησης στην Κοινότητα. Είναι συνεπώς ζωτικής σημασίας για τον τομέα του χάλυβα να διατηρηθεί η βιωσιμότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ αναμένεται ότι θα αποκαταστήσει το θεμιτό ανταγωνισμό και θα επιτρέψει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να επωφεληθεί από τις ισχυρές προσπάθειες που καταβάλλονται ήδη για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας.

3. **Επίπτωση στους χρήστες**

(107) Όπως αναφέρεται παραπάνω, οι λίγες απαντήσεις στα ερωτηματολόγια από χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος κατέδειξαν έλλειψη ενδιαφέροντος για τη διαδικασία.

Η ανάλυση των διαθέσιμων στοιχείων στο πλαίσιο της συνθήκης ΕΚΑΧ κατέδειξε ότι οι παραδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής απευθύνονται κυρίως σε εμπόρους, που μεταπωλούν το υπό εξέταση προϊόν μετά την επανακοπή του. Το υπόλοιπο πωλείται σε χρήστριες βιομηχανίες όπως, κατά φθίνουσα σειρά σημασίας από άποψη όγκου, στη ναυπηγική βιομηχανία, στη βιομηχανία χαλυβδοσωλήνων, στη βιομηχανία παραγωγής χάλυβα για δομικές κατασκευές ή παραγωγής λεβήτων και άλλων μεταλλικών δοχείων.

Οι εταιρείες που μεταπωλούν το προϊόν μετά την επανακοπή του διαμαρτυρήθηκαν για τις μη θεμιτές τιμές που εφήρμοσαν οι εν λόγω εξάγουσες χώρες, οι οποίες οδήγησαν σε σοβαρή επιδείνωση των τιμών και μείωσαν τα περιθώριά τους. Εκφράστηκαν σαφώς υπέρ της λήψεως προστατευτικών μέτρων που θα αποκαταστήσουν το θεμιτό ανταγωνισμό.

Άλλοι χρήστες δεν εξέφρασαν τις απόψεις τους, αλλά, λόγω της ευαισθησίας της τιμής στην αγορά, είναι πιθανόν ότι η επιβολή μέτρων θα έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση των τιμών. Η φύση αυτών των χρηστριών βιομηχανιών είναι ωστόσο τέτοια ώστε το υπό εξέταση προϊόν αντιπροσωπεύει χαμηλό ποσοστό του συνολικού τους κόστους, πράγμα που μπορεί να εξηγήσει την έλλειψη συνεργασίας κατά την παρούσα διαδικασία. Συνεπώς, οποιαδήποτε αύξηση της τιμής που προκύπτει από την επιβολή μέτρων θα ήταν περιθωριακή για αυτές τις βιομηχανίες.

4. **Επίπτωση στους εισαγωγείς/εμπόρους**

(108) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε μεγάλο αριθμό εισαγωγέων (περίπου 25) στην Κοινότητα· πολύ λίγες χρησιμοποιήσιμες απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο υποβλήθηκαν, και δεν υποβλήθηκε κανένα σχόλιο σχετικά με την επίπτωση των ενδεχόμενων προστατευτικών μέτρων στους εισαγωγείς.

Εν πάση περιπτώσει, το υπό εξέταση προϊόν, που εισάγεται συνήθως από ειδικούς εισαγωγείς/εμπόρους χάλυβα, αντιπροσωπεύει μικρό μόνο μέρος του φάσματος προϊόντων χάλυβα που διακινούν. Δεδομένου του αριθμού των εναλλακτικών πηγών προμήθειας που δεν υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ, συμπεριλαμβανομένου του υπό εξέταση προϊόντος που κατασκευάζεται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, θεωρείται ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα είχε ελάχιστη επίπτωση στην συνολική κατάσταση των εν λόγω εισαγωγέων/εμπόρων.

5. **Συμπέρασμα για το κοινοτικό συμφέρον**

(109) Δεδομένης της αύξησης των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ κατά την υπό εξέταση περίοδο, και της σημαντικής απόκλισης των τιμών που διαπιστώθηκε, είναι πιθανόν ότι η εν λόγω τάση θα συνεχιστεί και ότι η έλλειψη μέτρων θα οδηγήσει σε περαιτέρω επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Αντίθετα η επιβολή μέτρων θα βοηθήσει την αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού, θα συνδράμει τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αποκατάσταση της αποδοτικότητάς του και θα περιορίσει τον κίνδυνο να κλείσουν εγκαταστάσεις και να μειωθεί το προσωπικό.

Όσον αφορά τους παραγωγούς που ασχολούνται αποκλειστικά με την επανακοπή, η υιοθέτηση προστατευτικών μέτρων θα είχε ως αποτέλεσμα την αποκατάσταση λογικών περιθωρίων.

Όσον αφορά τις χρήστριες βιομηχανίες και τους εισαγωγείς/εμπόρους, οποιαδήποτε αναμενόμενη αύξηση τιμής θα είχε περιορισμένη επίπτωση.

Συνεπώς συνάγεται το συμπέρασμα ότι, υπό τις παρούσες συνθήκες, δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους η επιβολή μέτρων δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.

Ζ. **ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΙ ΔΑΣΜΟΙ**

(110) Αφού διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τη μη λήψη μέτρων, θα πρέπει να ληφθούν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ.

1. **Επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας**

(111) Για τον καθορισμό του επιπέδου του δασμού, λήφθηκαν υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξουδετέρωση της ζημίας που προκάλεσαν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η απαραίτητη αύξηση τιμής καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση του σταθμισμένου μέσου όρου της τιμής εισαγωγής, όπως καθορίστηκε κατά τους υπολογισμούς σχετικά με τις πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, με τη μη ζημιογόνο τιμή των διαφορών κατηγοριών λαμαρινών με «quarto» που πωλήθηκαν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην κοινοτική αγορά.

(112) θεωρήθηκε ότι το ποσό του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξουδετέρωση των επιπτώσεων της ζημιογόνου πρακτικής ντάμπινγκ επιτρέπουν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να καλύψει το κόστος παραγωγής και να πετύχει λογικό κέρδος από τις πωλήσεις. Σχετικά με αυτό το θέμα, θεωρήθηκε ότι το περιθώριο κέρδους πριν από την επιβολή φόρου 8 % επί του κύκλου εργασιών αποτελούσε κατάλληλη βάση, δεδομένης της ανάγκης μακροπρόθεσμων επενδύσεων και ποσοστού απόδοσης, τα οποία θα προσδοκούσε κανονικά ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εάν δεν υπήρχε ζημιογόνος πρακτική ντάμπινγκ.

Συνεπώς, τα επίπεδα εξουδετέρωσης της ζημίας καθορίστηκαν με σύγκριση μεταξύ του σταθμισμένου μέσου όρου μη ζημιογόνου τιμής ανά κατηγορία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και του σταθμισμένου μέσου όρου των τιμών πώλησης των εισαχθέντων προϊόντων για την ίδια κατηγορία σε τριμηνιαία βάση. Στην περίπτωση της Ρουμανίας, λόγω του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας, το υπόλοιπο περιθωρίου ζημίας υπολογίστηκε με αναφορά στην κατηγορία προϊόντων που εξήχθη σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες και για την οποία διαπιστώθηκε το υψηλότερο περιθώριο. Η διαφορά εκφράστηκε στη συνέχεια ως εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την επιβολή των δασμών:

Χώρα/εταιρεία		Περιθώριο ντάμπινγκ (%)
Κίνα:		13,2
Ινδία:	SAIL	21,8
Ρουμανία:	Sidex	9,6
	Άλλες	18,1

2. **Επίπεδο των προσωρινών δασμών**

(113) Με βάση τα παραπάνω, θεωρήθηκε ότι θα πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στο επίπεδο του περιθωρίου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, ο οποίος δεν θα πρέπει να είναι υψηλότερος από το περιθώριο ζημίας που καθορίστηκε παραπάνω σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 της βασικής απόφασης.

Οι δασμοί που εφαρμόζονται στην τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» είναι:

Χώρα/Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ (%)	Περιθώριο ζημίας (%)	Προτεινόμενος Δασμός αντιντάμπινγκ (%)
Κίνα	34,3	13,2	13,2
Ινδία	51,1	21,8	21,8
— SAIL	51,1	21,8	21,8
Ρουμανία	52,6	18,1	18,1
— Sidex	14,4	9,6	9,6

(114) Ο ατομικός δασμός αντιντάμπινγκ για μια εταιρεία που αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκε με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Ως εκ τούτου, αντανακλά την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα όσον αφορά την εν λόγω εταιρεία. Αυτός ο δασμός, (σε αντίθεση με το δασμό για ολόκληρη τη χώρα που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζεται συνεπώς αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της ενδιαφερόμενης χώρας, που παρήχθησαν από την εταιρεία και συνεπώς από το αναφερθέν συγκεκριμένο νομικό πρόσωπο. Τα εισαχθέντα προϊόντα που παρήχθησαν από άλλες εταιρείες που δεν αναφέρονται ρητά στο διατακτικό της παρούσας απόφασης με επωνυμία και διεύθυνση, συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων που σχετίζονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, δεν μπορούν να επωφεληθούν από αυτό το δασμό και υπόκεινται στο δασμό που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

(115) Οποιαδήποτε αίτηση για την εφαρμογή του εν λόγω δασμού αντιντάμπινγκ για μεμονωμένη εταιρεία (π.χ. μετά από αλλαγή της επωνυμίας του νομικού προσώπου ή μετά τη σύσταση νέων φορέων παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή [1] μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες, και ιδίως τις ενδεχόμενες μεταβολές των δραστηριοτήτων της εταιρείας που αφορούν την παραγωγή, τις εγχώριες ή εξαγωγικές πωλήσεις και έχουν σχέση με π.χ. την αλλαγή επωνυμίας της εταιρείας ή των φορέων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, αν παραστεί ανάγκη, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, θα τροποποιήσει την απόφαση ανάλογα με την ενημέρωση του καταλόγου των εταιρειών στις οποίες εφαρμόζεται μεμονωμένος δασμός.

Η. **ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

(116) Θα πρέπει να καθοριστεί περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις τους και να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Επιπλέον, θα πρέπει να τονίσουμε ότι όλα τα πορίσματα της παρούσας απόφασης είναι προσωρινά και μπορεί να επανεξεταστούν για τη λήψη οριστικών μέτρων μετά από πρόταση της Επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων μη κεκραμένων χαλύβων, μη περιελιγμένα, που έχουν απλώς ελαθεί σε θερμή κατάσταση, χωρίς ανάγλυφα διακοσμητικά σχέδια, με πάχος υπερβαίνον τα 10 mm και πλάτος 600 mm ή περισσότερο, που υπόκεινται στους κωδικούς ΣΟ ex 7208 51 30 (κωδικός Taric 7208 51 30*10), ex 7208 51 50 (κωδικός Taric 7208 51 50*10), ex 7208 51 91 (κωδικός Taric 7208 51 91*10) και ex 7208 51 99 (κωδικός Taric 7208 51 99*10) ή με πάχος 4,75 mm έως 10 mm και πλάτος 2 050 mm ή περισσότερο, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7208 52 91 (κωδικός Taric 7208 52 91*10), καταγωγής Κίνας, Ινδίας ή Ρουμανίας.

2. Οι δασμοί που εφαρμόζονται σε καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» πριν τον εκτελωνισμό, για τα προϊόντα που παράγονται από τις ακόλουθες εταιρείες εξαγωγής είναι:

[1] Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Διεύθυνση Γενικού Εμπορίου
Διεύθυνση Γ
DM 24-8/38
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες.

Χώρα	Εταιρεία	Δασμός ντάμπινγκ (%)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Κίνα	Όλες οι εταιρείες	13,2	—
Ινδία	Όλες οι εταιρείες	21,8	—
Ρουμανία	Sidex SA, Smârdan Street 1, 6200 Galati	9,6	A069
	Όλες οι εταιρείες	18,1	A999

3. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται στην καταβολή εγγύησης ισοδύναμης με το ποσό του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν κοινολόγηση των βασικών γεγονότων και παρατηρήσεων βάσει των οποίων εκδόθηκε η παρούσα απόφαση, να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μήνα από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης.

Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν ακρόαση σχετικά με την ανάλυση του κοινοτικού συμφέροντος και να υποβάλουν σχόλια για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης εντός ενός μήνα από την έναρξη ισχύος του.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 της παρούσας απόφασης ισχύει για περίοδο έξι μηνών.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 10 Φεβρουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής